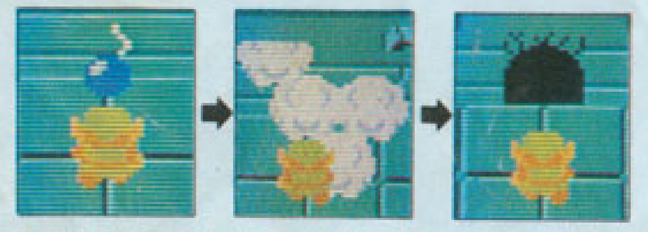
Tips om in de Onderwereld te overleven.
Conseils de survie dans le monde sublunaire.

Tip 1 / Conseil 1

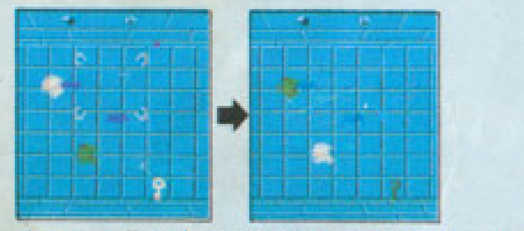
Loopt dit echt dood?
Est-ce réellement un cul-de-sac?



Als je niet meer verder kunt, probeer dan een gat in de muur te blazen met een bom en maak je eigen deur.
Si vous ne pouvez pas avancer, vous devriez peut-être vous servir d'une bombe et créez votre propre porte!

Tip 2 / Conseil 2

Versla alle vijanden!
Battez tous les ennemis!



In sommige kamers zijn schatten verborgen die pas zichtbaar worden als alle vijanden verslagen zijn. Versla ze allemaal en mis geen enkele schat.
Certaines pièces renferment des éléments cachés qui n'apparaissent que lorsque vous avez vaincu tous les ennemis. Ne manquez pas l'occasion de trouver des trésors indispensables.

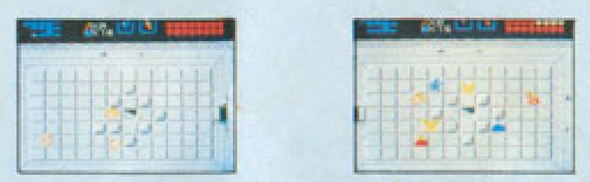
Tip 3 / Conseil 3

Val aan op het zwakste punt!
Attaquez le point le plus faible!!

Het is niet zo gezond om lijf-aan-lijf met één van de grote monsters te gaan vechten. Zoek hun zwakke punten. Val gedeelten van hun lichaam aan. Luister goed naar enkele tips van de wijze man.
Découvrez les faiblesses des monstres! Attaquez certaines parties de leur corps et/ou servez-vous de certains éléments et vous réussirez même à vaincre le plus gros des monstres! Allez prendre conseil auprès du vieillard!

Tip 4 / Conseil 4

Wat is dit? Waar ben ik?
Qu'est-ce que c'est? Où suis-je?



Onthoud waar de geheime ondergrondse doorgangen zijn. Hoe groter het labyrint is, hoe meer doorgangen er zijn. Als je het kaartje niet gebruikt: verdwaal je zeker.
Vous vous souvenez de l'emplacement des passages secrets souterrains. Plus le labyrinths est vaste, plus il renferme des passages secrets. Si vous ne dressez pas de carte, vous vous égarerez sûrement.

Impa herhaalt Zelda's laatste woorden...

Prinses Zelda had voorzien hoe moeilijk het voor Link zou worden om de ingangen van de labyrinten 7, 8 en 9 te vinden. Ze gaf de volgende aanwijzingen aan Impa zodat die ze door kon vertellen aan Link.

- De geheime verborgen ingang van labyrint 7 is in het donkere woud. Ga naar de meest westelijke bron en doe iets speciaals.
- Gebruik je kaars om bomen weg te branden en zo de ingang van labyrint 8 te vinden.
- De twee grote rotsen bij de Death Mountain staan bekend als "Spectacle Rock". Je kunt van daaruit heel ver kijken.
- Wees geduldig. Gebruik je kennis en verstand.
- Oh ja, er zijn in de labyrinten kamers waar je alleen kunt komen via verborgen tunnels en om deze tunnels te vinden moet je stenen opzij schuiven. Om dat te kunnen doen moet je eerst alle vijanden verslaan.
- Wees sterk en wijs. Zelda hoopt dat jij haar zult redden.

Impa raconte les dernières paroles de Zelda...

La princesse Zelda avait prévu qu'il serait difficile d'accéder aux labyrinthes des niveaux 7, 8 et 9. Elle donna les indices suivants à Impa, qui les transmis à Link:

- *L'entrée mystérieuse scellée du labyrinthe du niveau 7 se trouve dans la forêt brune morte. Rendez-vous à la fontaine la plus éloignée à l'ouest et faites quelque chose de spécial.*
- *Servez-vous de la bougie pour brûler les arbres et trouver l'entrée cachée du labyrinthe du niveau 8. Un vieillard qui vit près de l'océan peut vous indiquer quel arbre de la forêt verte recouvre l'entrée.*
- *Les deux énormes rochers perchés sur la Montagne de la Mort sont connus du peuple sous le nom de "Rocher du Spectacle".*
- *Soyez patient. Servez-vous des aptitudes et des connaissances que vous avez apprises.*
- *Certaines pièces ne peuvent être découvertes à moins qu'on ne les rejoigne par tunnels souterrains. Ces tunnels ne peuvent être découverts qu'en retirant certains blocs, mais il faut d'abord anéantir tous les ennemis de la pièce.*
- *Soyez fort et sage. Zelda attend votre secours.*

HOE MAAK JE JE EIGEN PLATTEGROND!

Als je de labyrinten 1 en 2 succesvol hebt veroverd, moet je vanaf dat moment je eigen plattegronden maken. Zoals je misschien al gemerkt hebt is er in elk labyrint een kaart en een kompas. De kaart helpt je met de vorm van dat labyrint en het kompas laat zien waar het gedeelte van de Triforce in dat labyrint is. Vergeet niet in de grotere labyrinten vooral de geheime doorgangen en tunnels te zoeken. Soms moet je eerst zo'n tunnel vinden voordat je verder kunt gaan. Merk alle kamers zodat je altijd weet waar je bent. Je zult de kaart nodig hebben als je snel terug moet. De pijlen geven de verschillende ingangen aan.

COMMENT FAIRE UNE CARTE D'AVENTURE!

Si vous avez passé les niveaux 1 et 2, vous devrez créer vos propres cartes sublunaires à partir de ce point. Il y a une carte et un compas cachés dans chaque labyrinthe. La carte vous aidera à découvrir le schéma du labyrinthe. Le compas vous montrera où se trouve le fragment de la Triforce. N'oubliez pas de chercher les passages secrets avant de continuer. Dessinez chaque pièce au fur et à mesure afin de ne rien oublier. Vous aurez peut-être besoin de votre carte plus tard. La flèche indique l'entrée du labyrinthe.

LEVEL 3 KRUIS
NIVEAU 3 MANJI

LEVEL 4 SLANG
NIVEAU 4 SERPENT

Om de bewaker van dit labyrint te kunnen verslaan heb je een bepaald voorwerp nodig. Oh ja, breng geld mee!
Pour vaincre le protecteur de ce labyrinthe, il vous faudra un article particulier. Apportez de l'argent.

LEVEL 5 HAGEDIS
NIVEAU 5 LEZARD

Zelfs al eet een Like-Like je magische schild op, steek er op los. De wijze man zal je de zwakte van Goma vertellen.
Même si un Like Like vous vole votre bouclier magique, vous pouvez toujours frapper avec votre épée. Le vieillard vous dévoilera la faiblesse de Goma.

LEVEL 6 DRAAK
NIVEAU 6 DRAGON

Een hongerige Boemerang-man staat op wacht. Pas op! Het loopt dood!
Un Goriya affamé vous affrontera. Méfiez-vous de la pièce l'impasse.

LEVEL 7 DEMON
NIVEAU 7 DEMON

Er zijn in de Bovenwereld veel oude vrouwen die levensdrank verkopen. Neem zoveel mogelijk mee.
Vous rencontrerez dans le monde extérieur un grand nombre de vieilles dames qui vendent des médicaments. N'oubliez surtout pas d'en acheter.

LEVEL 8 LEEUW
NIVEAU 8 LION

Eindelijk ben je bij het laatste labyrint. Wees verstandig en maak een goede kaart. Anders verdwaal je!
Vous êtes arrivé au dernier labyrinthe! Il faut que vous dessinez une carte pour éviter de vous égarer dans les nombreux passages secrets.

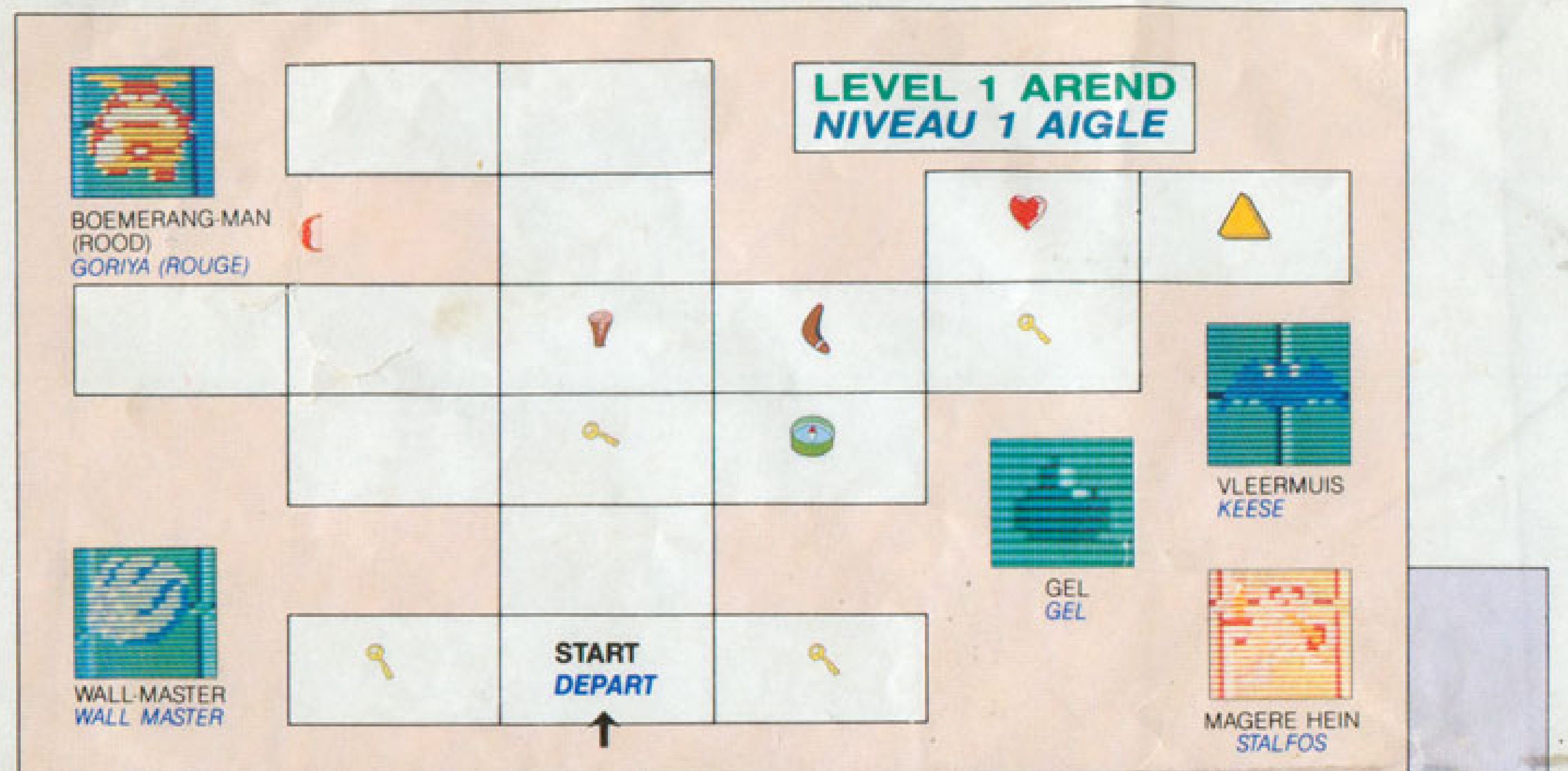
LEVEL 9 DEATH MOUNTAIN
NIVEAU 9 MONTAGNE DE LA MORT

Je hebt erom gevraagd. Hier is hij dan! Het komplete plan voor de labyrinten 1 en 2!!

Bestudeer deze twee plattegronden goed. Je kunt er veel over de Onderwereld te weten komen. Alleen de slimsten zullen het overleven!

Vous l'avez demandé. Le voici! Guide complet des labyrinthes des niveaux 1 et 2!!

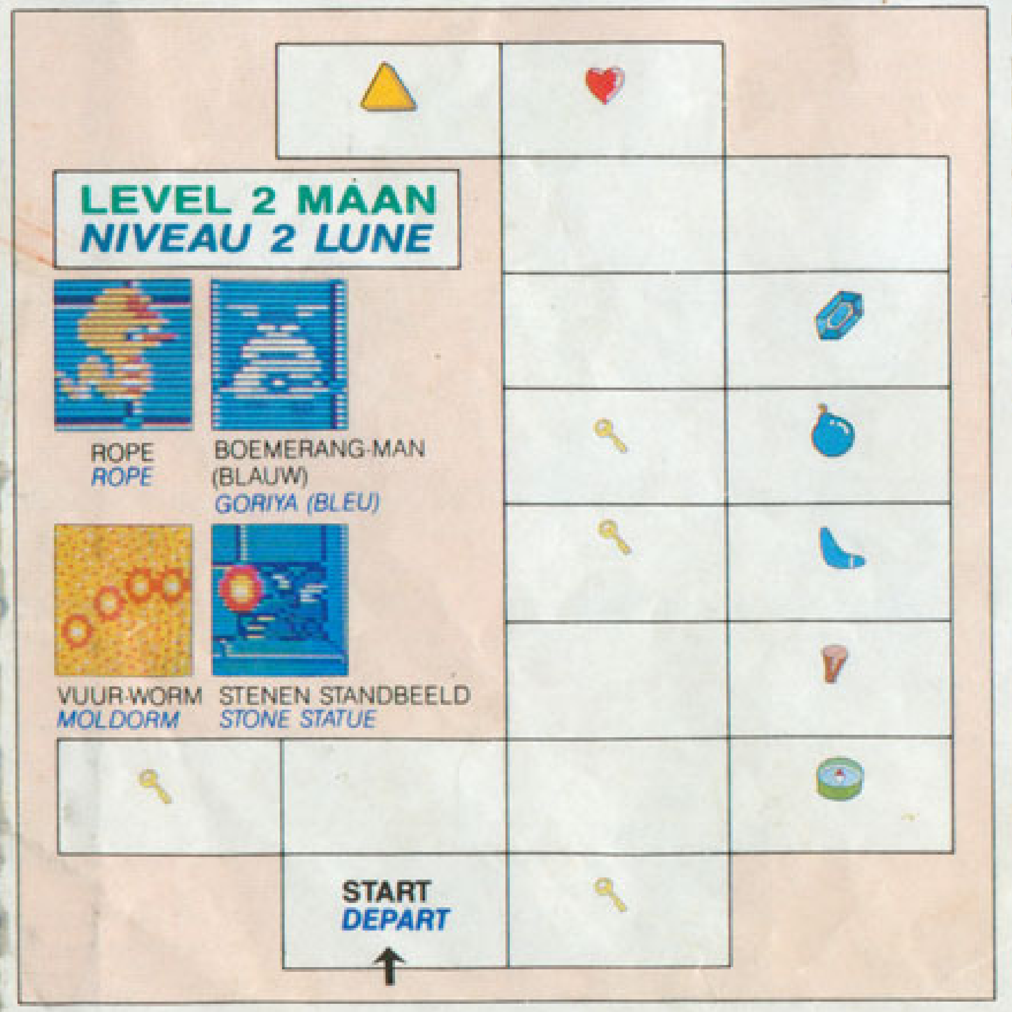
Examinez ces deux cartes. Seuls les plus rusés pourront survivre dans le monde sublunaire.



Link vind dit eerste labyrint (Arend) door over de brug bij het eiland te lopen. De avonturen zijn pas begonnen. Alleen Aquamentus, de blauwe Boemerangmannen en de vallen zullen erg moeilijk zijn.
Link découvria le premier labyrinthe "Aigle" en traversant le pont qui relie l'île au lac. Seuls, Aquamentus, les Goriya bleus et les pièges seront difficiles à vaincre.

AQUAMENTUS
AQUAMENTUS

Het is moeilijk om hem van dichtbij te bevechten Vul eerst al je hartjes en gooi dan van een afstand met je zwaard naar hem. Als je pijl en boog hebt is het helemaal gemakkelijk.
Il est difficile à combattre de près. Empochez tous les coeurs puis éloignez-vous pour attaquer de loin en lançant votre épée. Si Link possède l'arc et la flèche, vous pourrez le vaincre facilement.



Link vind het tweede labyrint "Maan" op een open plek in de bossen. Je wordt aangevallen door rode boemérangmannen, die sterker zijn dan de blauwe. Rope schijnt een makkelijke vijand te zijn, maar pas op! Als hij in een rechte lijn met Link staat komt hij met snelle vaart op je af.
Link découvrira le labyrinthe "Lune" du deuxième niveau dans une clairière de la forêt. Vous affronterez des Goriya rouges.
La corde semble faible, mais ne la sous-estimez pas. Lorsqu'elle aperçoit Link, elle frappe comme l'éclair.

DODONGO
DODONGO

Hij bewaakt dit labyrint "Maan" zonder enige rust. Om hem te verslaan moet Link......
Il protège sans relâche le labyrinthe "Lune".

NES-ZL-FAH

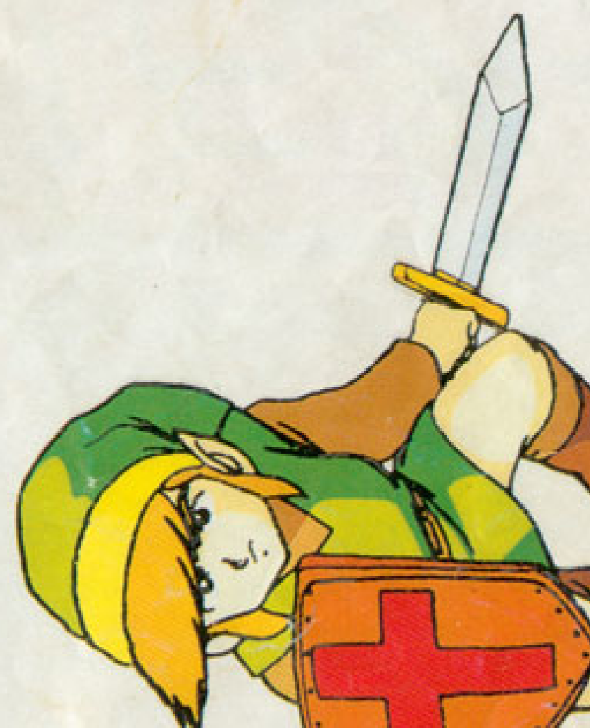
THE LEGEND OF ZELDA™
Kaarten en Aanvalsplannen
Cartes et stratégies

Kaarten en aanvalsplannen

Kunt je helemaal alleen Zelda redden?
Deze kaart bevat handige informatie om je te helpen de gedeelten van de Triforce te vinden en Zelda te redden. Je moet deze kaart pas gebruiken als het helemaal niet meer gaat. Als je maar gelooft in jezelf en gelooft in je eigen kracht zul je Ganon verslaan en weer vrede brengen in het Koninkrijk Hyrule.

Cartes et stratégies

Ces cartes renferment des renseignements indispensables pour vous aider à découvrir les fragments de la Triforce et à secourir Zelda. Vous ne devriez vous servir de la carte et des conseils de stratégie qu'en dernier recours. Si vous avez confiance en vous-même et que vous puisez dans votre for intérieur, vous vaincrez Ganon et rétablirez la paix dans le domaine de Hyrule.



BANDAI

© 1989 Nintendo PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON

Welke vieze en nare monsters komt Link tegen in de Bovenwereld?
Les vilains personnages que Link rencontre dans le monde extérieur.

Octorok (Rood) *Octorok (Rouge)*	Octorok (Blauw) *Octorok (Bleu)*	Spinners (Rood) *Tektite (Rouge)*	Spinners (Blauw) *Tektite (Bleu)*	Zola *Zola*
Zandkruiper (Rood) *Leever (Rouge)*	Zandkruiper (Blauw) *Leever (Bleu)*	Pijlstaart (Rood) *Moiblin (Rouge)*	Pijlstaart (Blauw) *Moiblin (Bleu)*	Armos *Armos*
Lynel (Rood) *Lynel (Rouge)*	Lynel (Blauw) *Lynel (Bleu)*	Zandbloem *Peahat*	Spook *Ghini*	Rots *Rocher*

Tips om de vijanden in de Bovenwereld te verslaan.
Conseils pour réussir à vaincre les ennemis du monde extérieur.

Deze vijanden hebben misschien rubies bij zich. Versla ze en wordt rijk!
Ces ennemis peuvent transporter des rubis. Battez-les et faites fortune!

Deze vijanden hebben misschien bommen bij zich. Val ze aan als je bommen nodig hebt.
Ces ennemis peuvent transporter des bombes. Si Link a besoin de bombes, attaquez-les.

Deze vijanden hebben misschien hartjes bij zich. Ze zijn moeilijk te verslaan, maar probeer het toch.
Battez Peahat et un coeur peut apparaître.

Als je eerst andere spoken vrijlaat uit de grafstenen en daarna de eerste verslaat, gaan ze allemaal in een keer weg!
Si vous battez le premier Ghini après avoir frappé des pierres tombales et libéré les autres, vous les vaincrez tous et obtiendrez le gros lot!

Link krijgt verschillende wapens (zoals de boemerang) door steeds maar weer de vijanden te verslaan. Daarna kan hij bijvoorbeeld de boemerang gebruiken om dingen op te halen. Makkelijk hè?
Link peut amasser des armes, tel le boomerang, en battant l'ennemi, puis se servir du boomerang pour ramasser d'autres objets.

De bovenwereld
Le monde extérieur

In de verschillende grotten zijn veel verschillende mensen. Van deze mensen kan Link veel dingen krijgen. Er zijn ook veel dingen verborgen op plaatsen waar je ze niet verwacht.

Link rencontre bon nombre de personnes différentes dans les cavernes. Il peut se procurer bien des choses dans ces endroits. De plus, il y a des choses qui sont cachées dans des endroits imprévus.

Wat heeft deze oude man Link te bieden?
Que donnera ce vieillard à Link?

Je kunt gokken bij deze oude man.
Vous pouvez jouer avec ce vieillard.

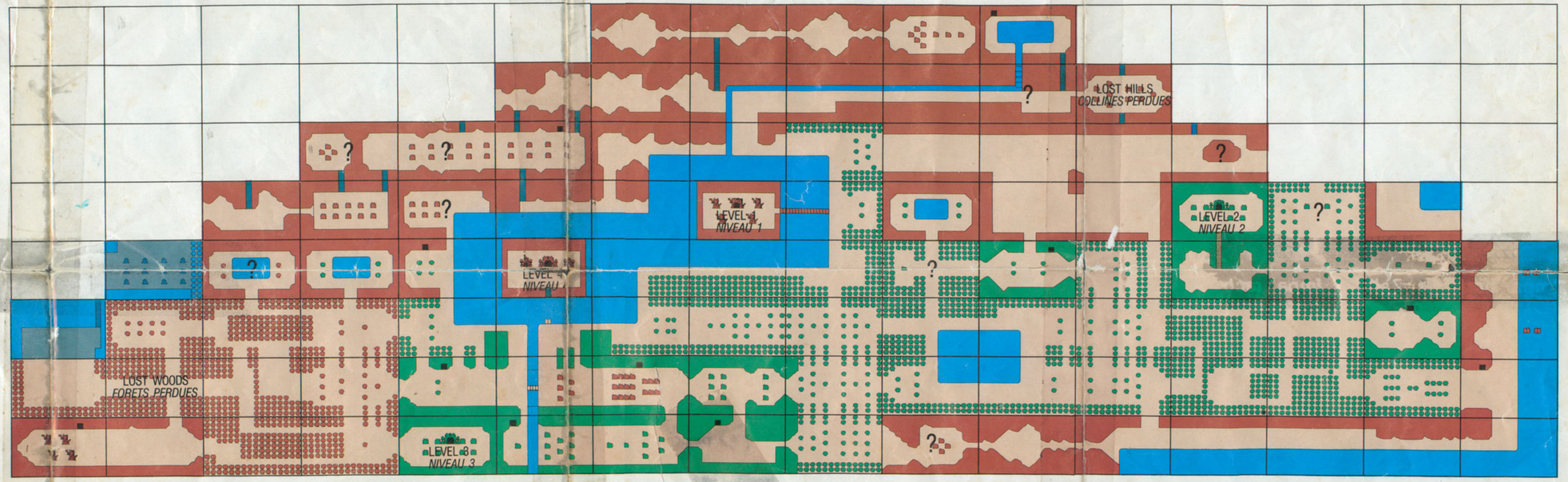
Link heeft deze brief nodig om informatie te krijgen.
Link a besoin de cette lettre pour acheter des renseignements plus tard.

Luister goed naar deze wijze man.
Ecoutez bien les conseils de ce vieillard.

Je moet deze oude vrouw betalen voor informatie.
Vous aurez à payer cette vieille dame pour obtenir des renseignements indispensables.

Deze oude vrouw wil Link helpen. Kan ze dat?
Cette vieille dame veut aider Link.

Koopmannen verkopen veel dingen. Blijf weg uit de dure winkels!
Les marchands vendent toutes sortes de choses. Eloignez-vous des boutiques qui sont trop chères!



Verzamel je krachten en je kan veel dingen doen. *Rassembler toutes vos forces et vous pourrez accomplir beaucoup.*

Gebruik je kaars om bomen plat te branden. Soms zitten er dingen onder.
Servez-vous de la bougie pour brûler un arbre. Parfois, il y a des choses qui sont cachées dessous.

Gebruik je bommen om gaten in de rotsen te blazen. Wie weet wat je daar zult aantreffen.
Servez-vous d'une bombe pour faire sauter un rocher. Qui sait ce que vous allez trouver.

Gebruik iets speciaals om je krachten te vergroten zodat je zelfs stenen kunt tillen.
Servez-vous de quelque chose de spécial pour augmenter votre force intérieure et vous pourrez même déplacer d'immenses rochers.

Verzamel veel informatie en je zult zelfs met de wind kunnen reizen naar de onderwereld.
Accumulez assez de sagesse pour apprendre comment faire venir le vent, une tornade et passer à l'entrée du monde sublunaire.

Zoek deze geheime doorgangen. Gebruik een bepaalde schat.
Trouvez ces passages secrets en utilisant un certain élément.

Je kunt veel dingen vinden en gebruiken. Heb je ze allemaal al gevonden? Kijk aan de hand van dit lijstje na of je alles al hebt.
Il existe une grande quantité d'éléments à trouver et à utiliser. Cochez ceux que vous avez déjà.
Dingen die er niet op staan.
Les éléments qui ne sont pas sur la liste.

Zwaard *Epée*	Magisch Zwaard *Epée magique*	Houten Boemerang *Boomerang en bois*	Boog *Arc*	Zilveren Pijl *Flèche en argent*	Blauwe Kaars *Bougie bleue*	Magische Staf *Bâton magique*	Fluit *Sifflet*	Blauwe Ring *Bague bleue*	Brief voor oude vrouw *Lettre à une petite vieille*	Ladder *Echelle*
Zilver Zwaard *Epée blanche*	Magisch Schild *Bouclier magique*	Magische Boemerang *Boomerang magique*	Houten Pijl *Flèche en bois*	Lokvoer *Appât ennemi*	Rode Kaars *Bougie rouge*	Magisch Boek *Livre de magie*	Power-armband *Bracelet puissant*	Rode Ring *Bague rouge*	Magische Sleutel *Clef magique*	Vlot *Radeau*